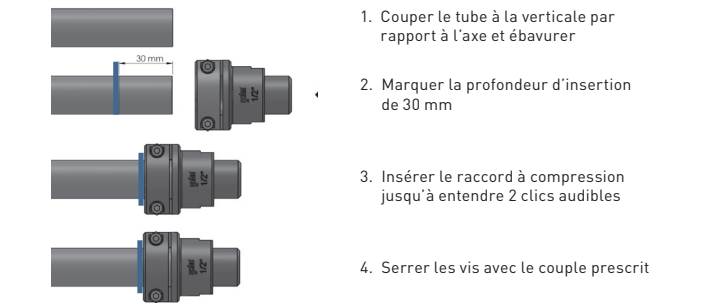


Minigebo mit Anschlußgewinde Baureihe 303 und 304
Montageanleitung für Stahlrohr

Minigebo with jointing thread series 303 and 304
assembly instruction for steel pipe

Minigebo avec filet de raccordement série 303 et 304
Instruction de montage pour les tubes en acier

Minigebo met aansluitdraad serie 303 en 304
Montagehandleiding voor stalen buis



Instructions de montage pour le Minigebo avec filet de raccordement des séries 303 et 304 pour les tubes en acier :

- Le Minigebo est fourni prêt au montage et ne peut pas être démonté avant le montage.
- Couper l'extrémité du tube à assembler à la verticale par rapport à l'axe.
L'extrémité du tube doit être lisse, dégraissée, exempte de bavures, non déformée et sans filetage. Les traces de peinture et impureté doivent être éliminées. Pour faciliter le montage en cas de montage à l'horizontale, l'étrier de serrage mobile doit être pointé vers le bas.
 - Marquer la profondeur d'insertion de 30 mm sur le tube (1) ! Aligner le raccord à compression (3) pour le centrer sur l'extrémité du tube. Les deux têtes de vis doivent être visibles.
 - Glisser le raccord à compression (3) **jusqu'à la butée** (30 mm) sur le tube (1) (double clic audible) et veiller à ce qu'il y repose parfaitement. S'assurer que la profondeur d'insertion (30 mm) est correcte.
- Après le montage du raccord à compression (3), ne plus le retirer du tube !**
- Au moyen d'une clé à six pans creux (ou d'une visseuse sans fil avec couple préréglé), pré-contraindre les vis à six pans creux avec les écrous de blocage **de manière régulière**. Afin d'atteindre le couple de serrage indiqué, une clé dynamométrique adéquate doit être utilisée. Les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Si des vis ou écrous sont perdus pendant le montage, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées !

Les surfaces de clé du Minigebo doivent être utilisées pour maintenir celui-ci pendant la réalisation du raccord fileté !

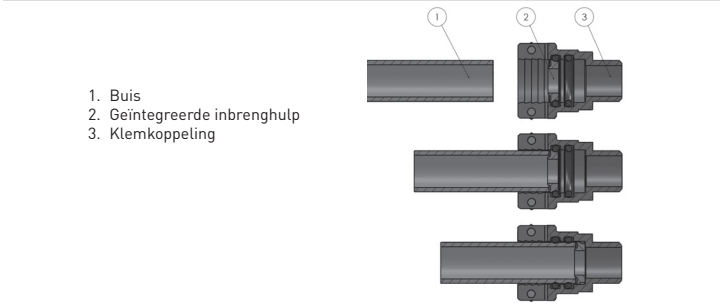
Consigne de montage importante : Selon la situation d'installation le raccord à compression doit être protégé techniquement correct avec une isolation appropriée.

Couples de serrage prescrits pour les vis à six pans creux :

Dimensions du minigebo	1/2"	3/4"	1"
Couple de serrage, en Nm :	4	4	6

nl dutch

LET OP
In geen geval vethoudende middelen gebruiken bij de montage!
In geen geval voor gas, olie of perslucht gebruiken!
In geen geval de inbrenghulp (2) uit de klemkoppeling (3) verwijderen!



Alle onderdelen van de serie 303 die met drinkwater in contact komen, voldoen aan de huidige hygiënevoorschriften van het Duitse milieuoagentschap (UBA) en lijst 4MS!
Uitzondering: de vernikkelde variant voor radiatoren (serie 304).

Technische kenmerken:	De schroefverbindingen zijn geschikt voor het verbinden van buizen met gladde uiteinden. De verbinding is trek- en schuifvast. De buiskoppelingen zijn bedoeld voor eenmalige inbouw.
Toepassingsgebied:	Installatie voor warm en koud drinkwater (alleen uitvoering in messing) en verwarming (uitvoeringen in messing en vernikkeld messing)
Max. bedrijfsdruk:	10 bar
Temperatuur:	Drinkwater: koud water tot +25 °C en warm water tot +70 °C Verwarmingswater: tot +70 °C
Medium:	Drinkwater volgens DIN 2000, verwarmingswater
Type buis:	Stalen buizen volgens DIN EN 10255 en DIN EN 10220 serie 1
Afmetingen:	
Aansluitdraad ISO 7/1 of EN 10226-1	1/2" 3/4" 1"
Buiten-Ø buis in mm:	21,3 26,9 33,7

Montagehulpmiddelen/gereedschap:

Inbussleutel
Maat 3 voor minigebo 1/2" en 3/4"
Maat 4 voor minigebo 1"

Bit
HW3 voor minigebo 1/2" en 3/4"
HW4 voor minigebo 1"



Montage minigebo met aansluitdraad, series 303 en 304 voor stalen buis:

- De minigebo wordt montageklaar geleverd en mag vóór de inbouw niet worden gedemonteerd.
- Kort het te verbinden buiseind loodrecht op de as af.
Het buiseind moet glad, vetvrij, braamvrij, onvervormd en zonder draad zijn. Verf en onzuiverheden moeten worden verwijderd. Om de montage bij horizontale inbouw te vergemakkelijken, moet de beweegbare klembeugel naar beneden gericht zijn.
 - Markeer de insteekdiepte van 30 mm op de buis (1)! Lijn de klemkoppeling (3) zodanig uit, dat deze op het buiseinde gecentreerd is en de twee schroefkoppen zichtbaar zijn.
 - Schuif de klemkoppeling (3) **tot aan de aanslag** (30 mm) op de buis (1) (hoorbare dubbele klik) en let er goed op dat deze perfect zit. Controleer de juiste insteekdiepte (30 mm).
- Na de montage mag de klemkoppeling (3) niet meer van de buis worden getrokken!**
- Draai met een inbussleutel (of accuschroevendraaier met ingesteld aandraaimoment) de inbusschroeven met de borgmoeren **gelijmatig** aan. Om het voorgeschreven aandraaimoment te bereiken, moet een geschikte momentsleutel worden gebruikt. De waarden zijn in de onderstaande tabel aangegeven.

Als tijdens de montage schroeven of moeren verloren gaan, mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt!

Voor het tegenhouden bij het tot stand brengen van de draadverbinding moeten de sleutelvlakken op de minigebo worden gebruikt!

Belangrijke montage-instructie: Afhankelijk van de inbouwsituatie moet de klemkoppeling van geschikte isolatie worden voorzien.

Voorgeschreven aandraaimomenten van de inbusschroeven:

Afmetingen minigebo	1/2"	3/4"	1"
Aandraaimoment in Nm:	4	4	6

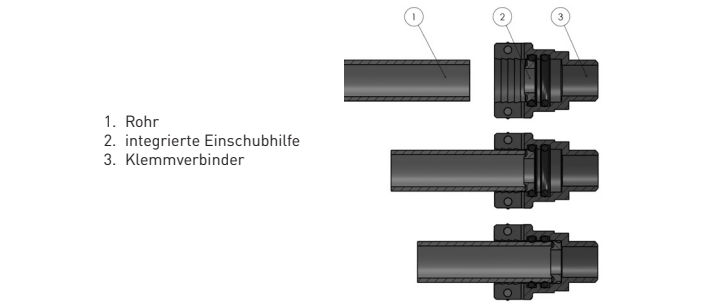
GEBO Armaturen GmbH
Am Damm 4
D-58332 Schwelm

T. +49 (0) 23 36 / 92 85-0
F. +49 (0) 23 36 / 92 85-70
E. info@gebo.de

www.gebo.de

de deutsch

HINWEIS
Keinesfalls fetthaltige Mittel für die Montage verwenden!
Keinesfalls für Gase, Öle oder Druckluft einsetzen!
Keinesfalls die Einschubhilfe [2] aus dem Klemmverbinder [3] entfernen!



Alle trinkwasserberührten Bauteile der Baureihe 303 entsprechen den aktuellen Hygienevorschriften des UBA! Ausnahme: Ausführung vernickelte Variante für Radiatoren (Baureihe 304)

Technische Merkmale:	Die Verschraubungen eignen sich zum Verbinden von Rohren mit glatten Enden. Die Verbindung ist zug- und schubfest. Die Rohrverbinder sind für den einmaligen Einbau vorgesehen
Einsatzbereich:	Installation für Trinkwasser heiß und kalt (nur Ausführung Messing) und Heizung (Ausführung Messing und Messing vernickelt)
max. Betriebsdruck:	10 bar
Temperatur:	Trinkwasser: Kaltwasser bis + 25°C und Warmwasser bis + 70° C Heizungswasser: bis +70°C
Medium:	Trinkwasser nach DIN 2000, Heizungswasser
Rohrart:	Stahlrohre nach DIN EN 10255 und DIN EN 10220 Reihe 1
Abmessungen:	
Anschlussgewinde ISO 7/1 bzw. DIN EN 10226-1	1/2" 3/4" 1"
Rohr außen-Ø in mm:	21,3 26,9 33,7

Montagehilfsmittel/Werkzeuge:

Innensechskantschlüssel
Größe 3 für Minigebo 1/2" und 3/4"
Größe 4 für Minigebo 1"

Biteinsatz
HW3 für Minigebo 1/2" und 3/4"
HW4 für Minigebo 1"



Montagevorgang Minigebo mit Anschlussgewinde, Baureihe 303 und 304 für Stahlrohr:

Die Minigebo wird montagefertig geliefert und darf vor dem Einbau nicht demontiert werden.

- Das zu verbindende Rohrende senkrecht zur Achse abtrennen. Das Rohrende muss glatt, fettfrei, gratfrei, unverformt und ohne Gewinde sein. Farbanstriche und Verunreinigungen sind zu entfernen. Zur Montageerleichterung bei waagrechtem Einbau sollte der bewegliche Klemmbügel nach unten zeigen.
- Einschubtiefe von 30 mm auf dem Rohr (1) anzeichnen! Den Klemmverbinder (3) so ausrichten, dass er zentriert auf dem Rohrende platziert ist und die beiden Schraubenköpfe sichtbar sind.
- Den Klemmverbinder (3) **bis zum Anschlag** (30 mm) auf das Rohr (1) aufschieben (hörbares zweifaches Einrasten) und darauf achten, dass ein einwandfreier Sitz gewährleistet ist. Korrekte Einschubtiefe (30 mm) überprüfen.

Nach der Montage den Klemmverbinder (3) nicht mehr vom Rohr ziehen!

- Mittels Innensechskantschlüssel (alternativ Akkuschrauber mit voreingestelltem Drehmoment) die Innensechskantschrauben mit den Sicherungsmuttern **gleichmäßig** vorspannen. Um das vorgegebene Anzugsdrehmoment zu erreichen, sollte ein entsprechender Drehmomentschlüssel eingesetzt werden. Die Werte sind in der unten aufgeführten Tabelle angegeben.

Sollten beim Einbau Schrauben oder Muttern verloren gehen, sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!

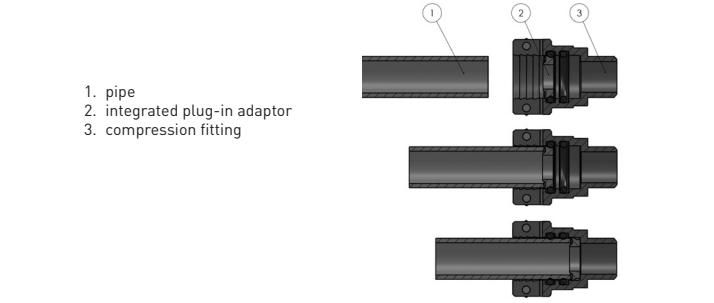
Zum Gegenhalten bei Herstellung der Gewindeverbindung sind die Schlüsselflächen auf der Minigebo zu verwenden!

Wichtiger Montagehinweis: Der Klemmverbinder muss je nach Einbausituation fachgerecht mit einer geeigneten Isolierung versehen werden.

Vorgeschriebene Anzugsdrehmomente der Innensechskantschrauben:			
Abmessungen minigebo	1/2"	3/4"	1"
Anzugsdrehmoment in Nm:	4	4	6

en english

NOTE
Do not use grease containing products for the assembly!
Do not use for gases, oils or compressed air!
Do not remove the plug-in adaptor (2) from the compression fitting (3)!



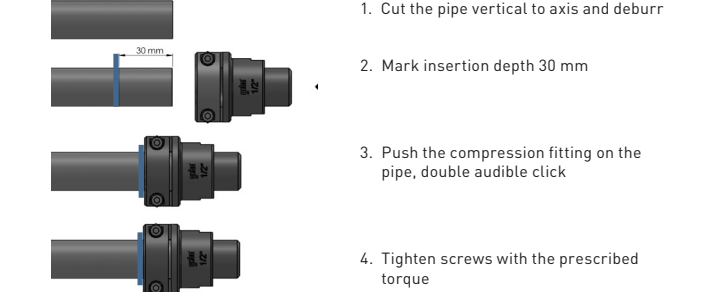
All parts of series 303 in contact with drinking water fulfil the current valid hygienic requirements for drinking water (4MS material composition lists)!
Exception: Version nickel-plated for radiators (series 304)

Technical characteristic:	The compression fittings are suitable for connecting pipes with smooth ends. The connection is resistant against tensile and shear strength. The fittings are allowed only for unique installation.
Application:	Installation for drinking water hot and cold (only version brass) and heating water (version brass and brass nickel-plated)
Max. operating pressure:	10 bar
Temperature:	Drinking water: cold water up to +25 °C and warm water up to +70 °C heating water up to +70°C
Medium:	Drinking water according to DIN 2000; heating water
Type of pipe:	Steel pipes according to DIN EN 10255 and DIN EN 10220 series 1
Dimensions:	
Jointing thread ISO 7/1 or DIN EN 10226-1	1/2" 3/4" 1"
Pipe outer-Ø mm:	21,3 26,9 33,7

Installation tools:

Allen Key
Size 3 for Minigebo 1/2" and 3/4"
Size 4 for Minigebo 1"

Bit insert
HW3 for Minigebo 1/2" and 3/4"
HW4 for Minigebo 1"



Assembly process Minigebo with jointing thread, series 303 and 304 for steel pipes:

Minigebo is supplied ready for installation and it is not allowed to dismantle before installation

- Cut the pipe vertical to axis. Please ensure that the pipe end is smooth, free of grease, free of burrs, not deformed and without thread. Paint and impurities must be removed. For easy assembly in case of horizontal installation the movable clamping bracket should point downwards.
- Mark insertion depth of 30 mm on the pipe (1).
Align the compression fitting (3) in a way that both screws are visible and centre the fitting on the pipe end as shown.
- Push the compression fitting (3) on the pipe (1) **up to the end** (double audible click) and ensure perfect mounting. Check correct insertion depth (30 mm).
After assembly it is not allowed to pull the compression fitting off the pipe!
- Using an Allan key (alternatively an electric screwdriver with a preset torque) tighten the hexagon socket screws with the lock nuts evenly. In order to reach the specified tightening torque a corresponding torque wrench should be used. The values are given in the table below.

If screws or nuts are lost during installation only original spare parts are to be used.

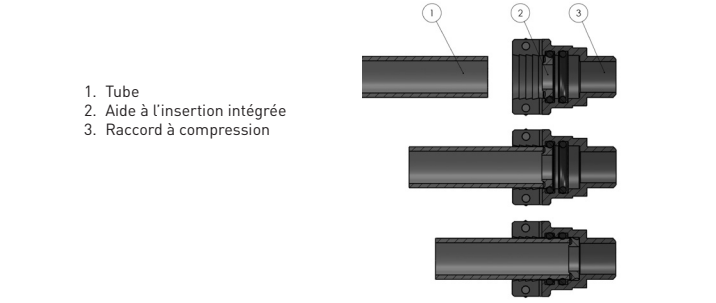
The wrench flats on the Minigebo are to be used for counterholding during mounting process on the side of the thread connection.

Important note for assembly: Depending on the installation situation the compression fitting must be protected technically correct with a suitable insulation.

Prescribed tightening torques of the hexagon socket screws:			
Size minigebo	1/2"	3/4"	1"
tightening torque in Nm:	4	4	6

fr french

REMARQUE
Ne jamais utiliser de produits contenant de la graisse pour le montage !
Ne jamais utiliser pour le gaz, les huiles ou l'air comprimé !
Ne jamais retirer l'aide à l'insertion (2) hors du raccord à compression (3) !



Tous les éléments de la série 303 entrant en contact avec l'eau potable satisfont aux exigences actuelles du Ministère fédéral allemand de l'environnement en matière d'hygiène et de la liste 4MS ! Exception : variante nickelée pour radiateurs (série 304)

Caractéristiques techniques :	Les raccords vissés conviennent pour l'assemblage de tubes aux extrémités lisses. La jonction est résistante à la traction et à la poussée. Les raccords de tuyauterie ont été conçus pour des montages uniques.
Domaine d'utilisation:	Installation d'eau potable chaude et froide (version en laiton uniquement) et chauffage (versions en laiton et laiton nickelé)
Pression de service max.:	10 bar
Température:	eau potable : eau froide jusqu'à + 25 °C et eau chaude jusqu'à + 70 °C eau de chauffage jusqu'à +70 °C
Fluides:	eau potable conformément à la norme DIN 2000, eau de chauffage
Types de tubes:	Tubes en acier conformément aux normes DE EN 10255 et DE EN 10220, série 1
Dimensions:	
Filet de raccordement ISO 7/1 ou DE EN 10226-1	1/2" 3/4" 1"
Ø extérieur du tube en mm:	21,3 26,9 33,7

Aide au montage / Outils:

Clé à six pans creux
Taille 3 pour Minigebo 1/2" et 3/4"
Taille 4 pour Minigebo 1"

Embout
HW3 pour Minigebo 1/2" et 3/4"
HW4 pour Minigebo 1"